



Karol May

(100. rokov od jeho odchodu do sveta vlastných kníh.)

(100th anniversary of his leaving to the world of his own books)

„Čo zostane v človeku po absolvovaní detského indiánskeho života, naplneného hrdinstvom, veľkorysťou, pochopením, múdrosťou, úctou k veku a vytrvalosti, ale predovšetkým starosťou o vlastný národ?“

„What remains in man after childhood full of Indian games, heroism, generosity, understanding, wisdom, respect for age and endurance, but before all concern for their own nation?“

12. 9. – 27. 9. 2012

V priestoroch Galérie Slovenského rozhlasu, Mýtna 1, Bratislava.

12. 9. – 27. 9. 2012

In Gallery of Slovak Radio, Mýtna 1, Bratislava.

Koncepcia výstavy a kurátor:
PhDr. Ľuboslav Moza

The concept of the exhibition and curator:
PhDr. Ľuboslav Moza

Toto v poradí ôsme tvorivé sympóziu spoločnosti Artem pripomína verejnosti osobnosť Karla Maya.

This eighth creative symposium of Artem reminds the personality of Karol May to public.

Mayovky. Na kúskoch papiera poskladané zásady svedomia nás sprevádzali detstvom a zanechávali pocit, že aj my sme súčasťou jedného veľkého dobrodružstva. Precestovali sme s ním neznáme krajiny, naučili sa odpúšťať a tolerovať. Ubehlo 100 rokov od smrti Karla Maya. Autora, ktorého upodozrievajú, že si všetko vymyslel, kradol a nikdy nenavštívil krajiny, o ktorých písal. Skladáme klobúk dole pred takou vynaliezavosťou a fantáziou.

Mays stories. On the pieces of paper written principles of conscience accompanied our childhood and left by feeling, that we are part of one big adventure. We traveled with him unknown countries, learned to forgive and tolerate. 100 years have passed since the death of Karol May. Author, who is suspected for faking everything, stealing and never visiting countries about which he wrote. Hats off to such ingenuity and fantasy.

Spoločnosť Artem pripravila projekt o vplyve tohto literáta na prvé spoznávanie adrenalinových zážitkov. Spisovateľa s nesmierne zaujímavým a zložitým životopisom. Týmto projektom sa vraciame v rôznych podobách výtvarného umenia k osobnosti Karla Maya a pripomenuli jeho význam a dopad jeho tvorby na rôzne generácie. Na projekte sa zúčastňuje 16. výtvarných umelcov zo Slovenska a Talianska.

Artem Company prepared project about impact of this writer on first adrenaline experiences. Writer with an extremely interesting and complex biography. With this project we are looking back to personality of Karol May in different forms of art and remind his importance and impact of his work on the different generations. On the project participates 16 artists from Slovakia and Italy.

Dr. Ľuboslav Moza

Dr. Ľuboslav Moza

Ďumbalová Petra

1. Cat, 46x65 cm, komb.technika, 2012
2. Winnetou, 46x65 cm, komb.technika, 2012
3. Ribanna, 46x65 cm, komb.technika, 2012

Golaszová Timea

1. Portrét Karla Maya, 100x100 cm, akryl, 2012
2. Osamelý jazdec, 100x80 cm, akryl, 2012
3. Rozhovor, 100x80 cm, akryl, 2012

Hlaváčová Leona

1. Vesmír, 100x70 cm, akryl, 2012
2. Okno do duše, 50x90 cm, akryl, 2012
3. Trňová koruna, 70x50 cm, akryl, 2012

Jurčová Oksana

1. Jazero, 70x100 cm, olej, 2012

Knap Miro

1. Indiánska maska, 52x80 cm, komb. technika, 2012
2. Hľadanie zlatého pokladu, 42x60 cm, komb.technika, 2012

Kováčik Ivan

1. Totem sto tém, 38x60 cm, maľba, 2012
2. Totem po tém, 38x60 cm, maľba, 2012
3. Totem o tém, 38x60 cm, maľba, 2012

Srníková Eva

1. Ako dnes vnímate hodnoty česť a úprimnosť, 25x37 cm, kresba, 2012
2. Ako dnes vnímate hodnoty česť a úprimnosť II., 25x37 cm, kresba, 2012

Špačeková Viera

1. Silver lake, 50x70cm, akryl, 2012
2. Ribana, 50x70cm, akryl, 2012
3. Vinetou, 50x70cm, akryl, 2012

Zliechovcová Zuzana

1. Údolie, 50x70cm, komb.technika, 2012
2. Vernosť, 50x70cm, komb.technika, 2012
3. Totem, 50x70cm, komb.technika, 2012

Biso Giorgio

Dall'Oca Arnaldo

Festa Pasqualino

Montesi Sauro

Mora Gianna

Muliari Giampaolo

Segura Pilar

Katalóg/Catalogue "Karel May"
Text: Ľuboslav Moza

Preklad a skladba/ Translation and Composition: Veronika Oršulová
Text neprešiel jazykovou úpravou/ Text did not pas language editing
Grafická úprava/ Graphic design: Barbora Gerthoferová
Tlač/Print: Knihtlač Gerthofer

Vydal/ Published by: Artem o.z., september 2012

ISBN 978-80-970300-8-7

www.artem.sk

Ď U M B A L O V Á P E T R A • G O L A
S Z O V Á T I M E A • H L A V Á Č O V Á
L E O N A • J U R Č O V Á O K S A N A
• K N A P M I R O • K O V Á Č I K
I V A N • S R N Í K O V Á E V A •
Š P A Č E K O V Á V I E R A • Z L I E
C H O V C O V Á Z U Z A N A • B I S O
G I O R G I O • D A L L ´ O C A A R N
A L D O • F E S T A P A S Q U A L I N O
• M O N T E S I S A U R O • M O R A
G I A N N A • M U L I A R I G I A M
P A O L O • S E G U R A P I L A R

Spoločnosť Artem
a Galéria Slovenského rozhlasu
si Vás dovoľujú pozvať
na vernisáž výstavy
8. tvorivého sympózia
Karel May
(k 100. výročiu jeho odchodu)
dňa 12.9.2012 (streda)
o 18.00 hodine.

Kurátorom projektu je
PhDr. Ľuboslav Moza
Výstava je prístupná denne
(okrem soboty a nedele)
od 10.00 do 16.00 hodiny
a potrvá do 27.9.2012

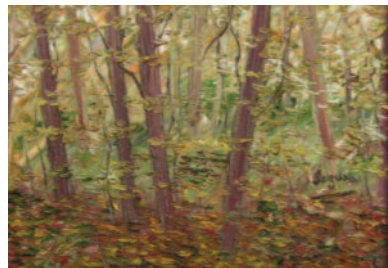
Artem association
and The Gallery of the Slovak Radio
Have the pleasure to invite you
to the opening of the exhibition of
8th creative symposium
Karel May
(to 100th anniversary of his leaving)
On 12.9.2012 (wednesday)
at 6.00 pm.

The curator of the project
is Ľuboslav Moza
The exhibition is open daily
(except Saturday and Sunday)
from 10.00 am to 4.00 pm
and will last until 27.9.2012

8.tvorivé sympóziu KAREL MAY



Montesi Sauro



Segura Pilar



Golaszová Timea



Hlaváčová Leona



Biso Giorgio



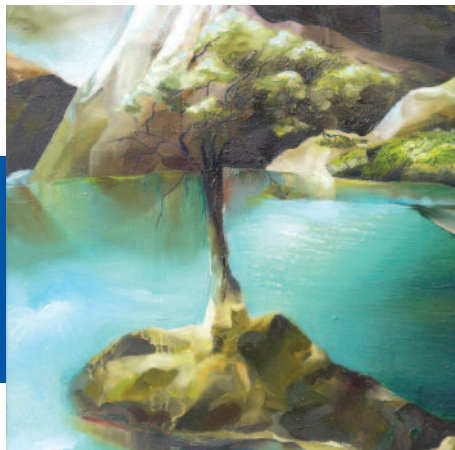
Festa Pasqualino



Zliechovcová Zuzana



Mora Gianna



Jurčová Oksana



Špačeková Viera



Smíková Eva



Knap Miro



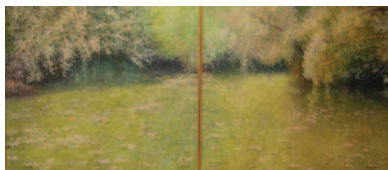
Kováčik Ivan



Ďumbalová Petra



Muliari Giampaolo



Dall'Oca Arnaldo